



Form 16576597
Edition 1
April 2005

Air Sump Pump



Product Safety Information

Hinweise zur Produktsicherheit
Produktsikkerhedsinformation
Información de seguridad sobre el
producto
Informations de sécurité du
produit
Tuotteen turvaväitteet
Informazioni sulla sicurezza del
prodotto
Sikkerhetsinformasjon for
produktet
Productveiligheidsinformatie
Informações de Segurança do
Produto
Produktsäkerhetsinformation
Πληροφορίες ασφάλειας
προϊόντος

Bezpečnostní informace o
výrobku
Toote ohutusteave
A termék biztonsági információja
Gaminio saugos informacija
Iekārtas drošības informācija
Informacje dotyczące
bezpieczeństwa obsługi
narzędzia
Bezpečnostné informácie o
výrobku
Informacije o varnem ravnanju z
izdelkom
Информация по безопасности
при



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®

Product Description

An Air Sump Pump is a compressed air powered, submerged inlet, centrifugal pump.



WARNING

General Product Safety Information

- **Read and understand this manual before operating this product.**
 - **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.**
 - **Failure to observe the following warnings could result in injury.**
-



WARNING

Product Safety information - When Placing the Pump in Service

- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
 - Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations including excessive speed, rupture, or incorrect output pressure.
 - Be sure all hoses & fittings are the correct size & are tightly secured.
 - Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.
 - Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
 - Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses & fittings.
 - Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching the whipping hose.
 - Always turn off the air supply, bleed the air pressure & disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this pump, or before performing any maintenance on this pump or any accessory.
 - Do not lubricate pumps with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
 - Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
 - Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated.
 - Do not remove any labels. Replace any damaged label.
-



WARNING

Product Safety information - When Using the Pump

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this pump.
- Always wear hearing protection when operating this pump.
- Always use Personal Protective Equipment appropriate to the fluid pumped and operating environment. This may include breathing apparatus, safety glasses, ear plugs, gloves, apron, safety shoes, hard hat and other equipment.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This pump is not designed for working in explosive environments, including those caused by flammable liquids; fumes & dust; or near flammable materials.
- This pump is not insulated against electric shock.
- Keep hands, loose clothing and all non-liquid items away from pump inlet and rotating components.
- Do not carry or drag the pump by the hose.

- Never use a damaged or malfunctioning pump or accessory.
- Do not modify the pump, safety devices, or accessories.
- Do not use this pump for purposes other than those recommended.
- Use accessories recommended by **Ingersoll-Rand**.
- Do not start or operate this pump unless it is submerged.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Wear Hearing
Protection



Wear Eye
Protection



Read Manuals Before
Operating Product

(Dwg. 16576613)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information



CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased pump performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicer.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Produktbeschreibung

Eine Druckluft-Sumpfpumpe ist eine druckluftbetriebene Zentrifugalpumpe mit eingetauchtem Einlass.



Allgemeine Produkt-Sicherheitsinformationen

- Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie dieses Produkt betreiben.
- Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen verfügbar zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.
- Das Nichtbefolgen der folgenden Achtungshinweise kann zu Verletzungen führen.



Produktsicherheitsinformationen – Wenn die Pumpe in Betrieb genommen wird

- Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets gemäß aller anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, etc.).
- Immer trockene, saubere Druckluft mit maximal 90 psig (6,2 Bar/620 kPa) Druck am Einlass verwenden. Ein höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen führen, etwa übermäßiger Drehzahl, Brechen oder einem unkorrekten Ausgangsdruck.
- Sicherstellen, dass alle Schläuche und Anschlüsse die korrekte Größe haben und sicher verbunden sind.
- Eine Sicherheits-Druckluftabsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst.
- Stellen Sie sicher, dass in der Druckluft-Zuleitung ein zugängliches Notaus-Absperrventil installiert ist und weisen sie Andere auf dessen Position hin.
- Verwenden Sie keine beschädigten, durchgeschauerten oder verschlissenen Schläuche und Anschlüsse.
- Halten Sie sich von peitschenden Luftschläuchen fern. Stellen Sie die Druckluft ab, bevor Sie sich einem peitschenden Schlauch nähern.
- Stellen Sie immer, wenn irgendwelche Zubehörteile an dieser Pumpe an- oder abgebaut oder eingestellt, oder bevor irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe oder an Zubehörteilen durchgeführt werden, die Luftzufuhr ab, lassen den Luftdruck ab und trennen den Versorgungsschlauch von der Pumpe.
- Schmieren Sie Pumpen nicht mit entflammaren oder flüchtigen Flüssigkeiten, wie etwa Kerosin, Diesel oder Turbinentreibstoff. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Zum Reinigen von Teilen nur die korrekten Reinigungs-Lösungsmittel verwenden. Verwenden Sie nur Reinigungs-Lösungsmittel, die den aktuellen Sicherheits- und Gesundheitsstandards entsprechen. Verwenden Sie die Reinigungs-Lösungsmittel nur in gut belüfteten Bereichen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich, gut belüftet und beleuchtet.
- Keine Etiketten entfernen. Jedwede beschädigten Etiketten ersetzen.



Produktsicherheitsinformationen – Wenn die Pumpe betrieben wird

- Immer einen Augenschutz tragen, wenn diese Pumpe betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihr durchgeführt werden.
- Immer einen Gehörschutz tragen, wenn diese Pumpe betrieben wird.
- Immer die persönliche Schutzausrüstung verwenden, die der gepumpten Flüssigkeit und der Betriebsumgebung entspricht. Dies kann die Verwendung eines Atemschutzgeräts, von Schutzbrillen, Ohrstöpseln, Handschuhen, einer Schürze, Sicherheitsschuhen, eines Schutzhelms oder anderer Ausrüstung beinhalten.

- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zu ihrem Arbeitsbereich einhalten, oder dass sie die entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Diese Pumpe wurde nicht für die Verwendung unter explosiven Umgebungsbedingungen entwickelt, einschließlich solcher, die durch Dämpfe oder Stäube verursacht werden, oder zur Verwendung in der Nähe entflammbarer Materialien.
- Diese Pumpe ist nicht gegen elektrische Schläge isoliert.
- Halten Sie die Hände, lockere Bekleidung und alle nichtflüssigen Teile vom Pumpeneinlass und den drehenden Teilen fern.
- Die Pumpe nicht am Schlauch ziehen oder tragen.
- Nie eine Pumpe oder Zubehör verwenden, die beschädigt ist oder Fehlfunktionen aufweist.
- Die Pumpe, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht manipulieren.
- Diese Pumpe nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.
- Zubehör wie von **Ingersoll-Rand** empfohlen verwenden.
- Diese Pumpe nicht starten oder betreiben, bevor sie eingetaucht ist.

HINWEIS

Für modellspezifische Sicherheitsinformationen siehe im Handbuch, Produktinformationen.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Gehörschutz
tragen



Augenschutz
tragen



Die Handbücher
lesen, bevor das
Produkt betrieben wird

(Zeichnung 16576613)

Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-Signalwörter



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.

HINWEIS

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Produkt-Teileinformation



VORSICHT

Die Verwendung anderer als originaler Ingersoll-Rand-Austauschteile kann zu Gefährdungen, verringerter Pumpenleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall jedweder Garantieansprüche führen.

Reparaturen dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich bitte an das nächste von Ingersoll-Rand autorisierte Servicecenter.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll-Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Produktbeskrivelse

En trykløstssumpumpe er en trykløstsdrevet centrifugalpumpe med nedsænket indtag.



Generel produktsikkerhedsinformation

- **Læs og forstå denne brugervejledning, før produktet betjenes.**
 - **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.**
 - **Hvis advarslerne ikke følges, kan det resultere i personskade.**
-



Produktsikkerhedsinformation - Når pumpen tages i brug

- Montér, betjen, inspicér og vedligehold altid dette produkt i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, osv.).
 - Anvend altid ren, tør luft ved 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maks. lufttryk ved indtaget. Et højere tryk kan resultere i farlige situationer inkl. overdreven hastighed, brud eller forkert udgangstryk.
 - Kontrollér at alle slanger og monteringer har den korrekte størrelse og er sat helt fast.
 - Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller koblingen frakobles.
 - Kontrollér at der er installeret en spærreventil til nødstilfælde i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksomme på, hvor den sidder.
 - Anvend ikke beskadigede, flossede eller forringede luftslanger og monteringer.
 - Hold afstand til piskende luftslanger. Luk for den komprimerede luft før du nærmer dig den piskende slange.
 - Sluk altid for lufttilførslen, aftap lufttrykket og frakobl lufttilførselsslangen inden tilbehør installeres på, fjernes fra eller justeres på denne pumpe, eller inden der foretages vedligeholdelse på pumpen eller andet tilbehør.
 - Smør ikke pumper med brændbare eller flygtige væsker såsom petroleum, diesel eller jetbrændstof. Brug kun anbefalede smøremidler.
 - Anvend kun korrekte rengøringsmidler til rengøring af dele. Anvend kun rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og sundhedsstandarder. Anvend rengøringsmidlerne i et godt ventileret område.
 - Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, ventileret og oplyst.
 - Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift alle beskadigede etiketter.
-



Produktsikkerhedsinformation - Når pumpen bruges

- Bær altid beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af denne pumpe.
- Bær altid høreværn under betjening af denne pumpe.
- Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, som er egnet til den pumpede væske og driftsomgivelserne. Dette kan inkludere åndedrætsværn, sikkerhedsbriller, ørepropper, handsker, sikkerhedsforklæde, sikkerhedssko, beskyttelseshjelm og andet udstyr.
- Hold andre på sikker afstand fra dit arbejdsområde, eller sørg for at de anvender egnet personligt sikkerhedsudstyr.
- Denne pumpe er ikke udformet til arbejde i eksplosive omgivelser, herunder dem, der forårsages af brændbare væsker, røg og støv, eller i nærheden af brandfarlige materialer.



- Denne pumpe er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Hold hænder, løst tøj og alle ikke-flydende elementer væk fra pumpens indtag og roterende komponenter.
- Bær eller træk ikke pumpen i slangen.
- Brug aldrig en beskadiget eller forkert fungerende pumpe eller tilbehør.
- Modificér ikke pumpen, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.
- Brug ikke denne pumpe til andre formål end anbefalet.
- Brug tilbehør anbefalet af **Ingersoll-Rand**.
- Start eller betjen ikke denne pumpe, hvis den ikke er nedsænket.

OBS

Der henvises til produktinformationsvejledningen for modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymbol identifikation



Brug
høreværn



Brug
øjenværn



Læs vejledningerne
inden produktet betjenes

(Tegning 16576613)

Sikkerhedsinformation – Forklaring på sikkerhedssignalord



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Produktdele information



FORSIGTIG

Anvendelsen af andet end ægte Ingersoll-Rand-reservedele kan resultere i sikkerhedsfarer, formindsket pumpeydelse og øget vedligeholdelse og kan annullere alle garantier. Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og uddannet personale. Rådfør med det nærmeste Ingersoll-Rand-autoriserede servicenter.

Det originale sprog for denne vejledning er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Al kommunikation henvises til det nærmeste **Ingersoll-Rand**-kontor eller -distributør.

Descripción del producto

Una bomba de drenaje neumática es una bomba centrífuga accionada por aire comprimido con entrada sumergida.

ADVERTENCIA

Información general de seguridad sobre el producto

- Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este producto.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.
- El hacer caso omiso a los avisos siguientes podría ocasionar lesiones.

ADVERTENCIA

Información de seguridad sobre el producto - Puesta en servicio de la bomba

- Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en la admisión. Una presión superior puede redundar en situaciones peligrosas, entre ellas una velocidad excesiva, rotura, o una fuerza de salida incorrectas.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.
- Cerciórese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en la línea de suministro de aire y notifique a los demás su ubicación.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados o deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta bomba, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la bomba o en uno de sus accesorios.
- No lubrique las bombas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use únicamente los lubricantes recomendados.
- Utilice sólo los disolventes adecuados para la limpieza de los componentes. Utilice sólo disolventes que cumplan con las normativas de seguridad y sanidad vigentes. Utilice los disolventes en zonas con buena ventilación.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada.
- No extraiga ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

ADVERTENCIA

Información de seguridad sobre el producto - Utilización de la bomba

- Use siempre protección ocular cuando utilice o realice operaciones de mantenimiento en esta bomba.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta bomba.
- Utilice siempre el equipo de protección individual que corresponda al fluido bombeado y al entorno en el que se trabaja. Esto puede incluir aparatos de respiración, gafas de seguridad, tapones para los oídos, guantes, delantal, zapatos de seguridad, casco y otros artículos.

- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilizan el correspondiente equipo de protección individual.
- Esta bomba no está diseñada para su utilización en ambientes explosivos, incluidos los causados por la presencia de líquidos inflamables, vapores y polvo, o la cercanía de materiales inflamables.
- Esta bomba no está aislada contra descargas eléctricas.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y cualquier elemento sólido lejos de la entrada de la bomba y de los componentes rotatorios.
- No lleve ni arrastre la bomba sujetándola por la manguera.
- No utilice nunca una bomba o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique la bomba, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- No utilice esta bomba para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice accesorios recomendados por **Ingersoll-Rand**.
- No encienda ni maneje esta bomba si no está sumergida.

AVISO

Si desea información de seguridad específica de su modelo, consulte el manual de información del producto.

Identificación de los símbolos de seguridad



Utilice
protección acústica



Utilice
protección ocular



Lea los manuales
antes de utilizar el producto

(Plano 16576613)

Información de seguridad - Explicación de los mensajes de las señales de seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.



CUIDADO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información sobre las piezas del producto



CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas piezas de Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la bomba y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Sólo el personal cualificado y autorizado deberá realizar reparaciones. Consulte con el centro de servicio autorizado de Ingersoll-Rand más próximo.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse desde www.irttools.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll-Rand** más cercano.



Description du produit

Une pompe d'assèchement à air est une pompe centrifuge entraînée par un moteur à air comprimé, avec section d'entrée submersible.



ADVERTISSEMENT

Informations générales relatives à la sécurité du produit

- Veuillez lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
- Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.
- La non observation des avertissements ci-dessous peut provoquer des blessures.



ADVERTISSEMENT

Informations relatives à la sécurité de la pompe au moment de la mise en service

- Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.).
- Utilisez toujours de l'air propre et sec à une pression maximum de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en entrée. Une pression supérieure peut en effet générer des situations à risques, notamment une vitesse excessive, une rupture ou encore une pression de sortie inadéquate.
- Assurez-vous que tous les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés et fixés.
- Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyaux dépourvus de fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifiez son emplacement à tout le personnel.
- N'utilisez pas des flexibles ni des raccords d'alimentation en air endommagés, effilochés ou détériorés.
- Ne vous approchez pas des flexibles d'alimentation en air qui fouettent. Fermez l'alimentation en air comprimé avant de vous approcher d'un flexible qui fouette.
- Mettez toujours l'alimentation en air comprimé hors tension, faites chuter la pression de l'air et débranchez le raccord de l'alimentation en air avant d'installer, de déposer ou d'ajuster un accessoire sur cette pompe, ou avant d'entreprendre une quelconque opération de maintenance sur la pompe ou l'un de ses accessoires.
- Ne lubrifiez pas les pompes avec des liquides inflammables ou volatils, tels que le kérosène, le gasoil ou du carburant pour moteur à réaction. Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés.
- Utilisez uniquement des solvants appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez uniquement des solvants de nettoyage conformes aux normes de sécurité et d'hygiène en vigueur. Utilisez-les dans une zone bien ventilée.
- Maintenez le lieu de travail propre, sans obstruction, aéré et bien éclairé.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée.



ADVERTISSEMENT

Informations relatives à la sécurité de la pompe lors de son utilisation

- Portez toujours une protection oculaire lorsque vous utilisez cette pompe ou procédez à sa maintenance.
- Portez toujours des protections auditives lorsque vous utilisez cette pompe.

- Portez toujours des équipements de protection individuelle appropriés au liquide pompé et à l'environnement de travail. Il peut s'agir de dispositifs respiratoires, de lunettes de sécurité, de bouchons d'oreille, de gants, d'un tablier, de chaussures de sécurité, d'un casque, etc.
- Tenez les autres personnes à une distance de sécurité de la zone de travail ou vérifiez qu'ils ont revêtu des équipements de protection individuelle appropriés.
- Cette pompe n'est pas conçue pour fonctionner dans des atmosphères explosives, notamment celles créées par les liquides inflammables, les fumées et les poussières, ni à proximité de substances/matériaux inflammables.
- Cette pompe n'est pas protégée contre les chocs électriques.
- Maintenez les mains, les vêtements amples et tous les éléments non liquides à distance de la section d'entrée de la pompe et des composants rotatifs.
- Ne portez pas la pompe par le flexible ; de même, ne la déplacez pas en la tirant à ce niveau.
- N'utilisez jamais une pompe, ni l'un de ses accessoires, lorsqu'ils sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- N'essayez jamais de modifier la pompe, ni les dispositifs de sécurité ni les accessoires.
- N'utilisez pas cette pompe à des fins autres que celles recommandées.
- Utilisez les accessoires recommandés **Ingersoll-Rand**.
- Ne démarrez pas cette pompe et ne vous en servez pas tant qu'elle n'est pas immergée.

AVIS

Consultez le manuel Informations Produit pour obtenir des informations spécifiques sur la sécurité du modèle.

Identification du symbole de sécurité



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Lisez attentivement les manuels avant d'utiliser le produit

(Dessin 16576613)

Informations de sécurité - Explication des symboles de sécurité



DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.



ADVERTISSEMENT

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations sur les pièces du produit



ATTENTION

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut remettre en cause la sécurité, réduire les performances de la pompe et requérir une maintenance accrue, de même qu'elle peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Contactez votre Centre de Service agréé Ingersoll-Rand le plus proche.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irttools.com.

Transmettez toutes les communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll-Rand** le plus proche.

Tuotteen kuvaus

Ilmasumpupumppu on paineilmatoiminen, upotetun tuloaukon keskipakovoimaan perustuva pumppu.



VAROITUS

Tuotteen yleiset turvatiedot

- Lue ja sisäistä tämän käyttöohjekirjan tiedot ennen tuotteen käyttöä.
- Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan.



VAROITUS

Tuoteturvallisuustiedot - Otettaessa pumppua käyttöön

- Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 90 psig (6,2 bar/620 kPa) ilman tuloaukossa. Tätä suurempi paine voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin, mukaan lukien liian suuri nopeus, halkeaminen tai väärä lähtöpaine.
- Varmista, että kaikki letkut ja sovitteet ovat oikeankokoisia ja tiukasti kiristettyjä.
- Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähdä piiskaliikkeeseen, jos letku pettävä tai liitos irtaana.
- Varmista, että paineilmalinjan on asennettu hätäsulkuventtiili ja että muutkin käyttäjät tietävät, missä se on.
- Älä käytä vaurioituneita, säikeisiä tai hajonneita ilmaletkuja ja sovitteita.
- Pysy loitolla piiskaavista ilmaletkuista. Katkaise paineilmaan syöttö ennen kuin lähestyt piiskaliikkeessä olevaa letkua.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän pumpun tai lisävarusteen huoltamista.
- Älä voitele pumppuja tulenaralla tai herkästi reagoivilla nesteillä, kuten kerosiini, dieselpolttoaine tai lentopolttoaine. Käytä ainoastaan suositeltuja voiteluaineita.
- Käytä osien puhdistamiseen ainoastaan asianmukaisia puhdistusaineliuottimia. Käytä vain sellaisia puhdistusaineliuottimia, jotka täyttävät nykyiset turvallisuus- ja terveysstandardit. Käytä puhdistusaineliuottimia hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Pidä työskentelyalue puhtaana, ilmastoituna ja hyvin valaistuna.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.



VAROITUS

Tuoteturvallisuustiedot - Pumppua käytettäessä

- Käytä aina silmäsuojaimia, kun käytät tätä pumppua tai huollat sitä.
- Käytä aina kuulosuojaimia tätä pumppua käytettäessä.
- Käytä aina pumpattavan nesteen käyttöympäristön vaatimia suojavarusteita. Suojavarusteisiin voivat kuulua hengityslaitte, suojalasit, korvatulpat, hansikkaat, esiliina, turvakengät, kypärä ja muita varusteita.
- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojavarusteita.
- Tätä pumppua ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähtävissä ympäristöissä, joita voivat aiheuttaa esimerkiksi tulenarat nesteet, höyryt ja pöly, tai tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Tätä pumppua ei ole eristetty sähköiskua vastaan.

- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja kaikki ei-nestemäiset osat poissa pumpun tuloaukon ja pyörievien osien läheltä.
- Älä kannna tai vedä pumpppua letkusta.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista pumpppua tai lisävarustetta.
- Älä muuta tätä pumpppua, turvalaitteita tai lisävarusteita.
- Käytä tätä pumpppua vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä lisävarusteita, joita **Ingersoll-Rand** suosittelee.
- Tämän pumpun saa käynnistää ja sitä saa käyttää vain sen ollessa upotettuna.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

Turvallisuussymbolin tunniste



Käytä
kuulonsuojaimia



Käytä
suojalaseja



Lue ohjeet ennen
tuotteen käyttöä

(Piirros: 16576613)

Turvallisuustiedot - Turvasanojen selitys



VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.



VAROITUS

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.



VARO

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.

HUOMAUTUS

Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Osien tuotetiedot



VARO

Muiden kuin aitojen Ingersoll-Rand -varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, pumpun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut.

Korjaukset saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll-Rand -valtuutettuun huoltokeskukseen.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Hoida viestintä lähimmän Ingersoll-Rand -toimiston tai jakelijan kanssa.

Descrizione prodotto

Una pompa pneumatica per residui è una pompa centrifuga ad aria compressa con ingresso immerso.

AVVERTIMENTO

Informazioni generali sulla sicurezza del prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- È vostro compito mettere a disposizione queste informazioni di sicurezza alle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.
- L'inosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche agli operatori.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza del prodotto – Quando mettere in funzione la pompa

- L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).
- Usare sempre aria asciutta e pulita con una pressione massima in entrata pari a 90 psig (6,2 bar/620 kPa). L'utilizzo di aria a pressioni superiori può determinare situazioni rischiose, come un'eccessiva velocità di rotazione, rotture, o valori errati di pressione in uscita.
- Assicurarsi che tutti i tubi flessibili e i raccordi siano della misura adeguata e fissati correttamente.
- Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti.
- Assicurarsi che sia stata installata una valvola di arresto di emergenza sulla linea di alimentazione dell'aria e informare gli operatori su dove questa è ubicata.
- Non utilizzare tubi flessibili e raccordi dell'aria danneggiati, sfrangiati o usurati.
- Tenersi lontano da tubi flessibili pressurizzati sfuggiti al controllo degli operatori. Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di avvicinarsi al tubo flessibile fuori controllo.
- Disattivare sempre l'alimentazione dell'aria, fare sfogare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare un qualsiasi accessorio sulla pompa oppure prima di eseguire su di essa o su un accessorio qualsiasi operazione di manutenzione.
- Non lubrificare le pompe con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare soltanto i lubrificanti consigliati.
- Usare solo solventi del tipo raccomandato per la pulizia dei componenti. Usare solo solventi che soddisfano gli attuali standard in materia di sicurezza e salute. Utilizzare i solventi in locali ben areati.
- Tenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli, areata e bene illuminata.
- Non staccare le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza del prodotto – Quando usare la pompa

- Indossare sempre occhiali di protezione quando si utilizza la pompa o si eseguono su di essa operazioni di manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie durante l'utilizzo della pompa.
- Gli operatori devono sempre indossare protezioni personali adeguate alla sostanza da pompare e al contesto operativo. Può essere necessario indossare dispositivi di protezione delle vie aeree, occhiali di protezione, tute, scarpe antinfortunistiche, caschi ed equipaggiamento di tipo diverso.
- Tenersi a una distanza di sicurezza dagli altri operatori, oppure assicurarsi che questi indossino adeguate protezioni personali.

- Questa pompa non è adatta all'utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive (anche quelle generate da liquidi infiammabili, vapori e polveri), né in prossimità di materiali infiammabili.
- Questa pompa non è isolata contro potenziali shock elettrici.
- Tenere mani, indumenti e qualunque oggetto non liquido lontano dall'ingresso della pompa e dai componenti rotanti.
- Non trasportare o trascinare la pompa afferrandola dal tubo flessibile.
- Non utilizzare mai pompe o accessori danneggiati o guasti.
- Non manomettere la pompa, né i relativi dispositivi di sicurezza o accessori.
- Non usare la pompa per scopi diversi da quelli raccomandati.
- Usare gli accessori raccomandati da **Ingersoll-Rand**.
- Non avviare né utilizzare la pompa se non quando è immersa.

AVVISO

Consultare il Manuale informativo del prodotto per informazioni sulla sicurezza del modello specifico.

Identificazione dei simboli di sicurezza



Indossare cuffie di protezione



Indossare occhiali di protezione



Prima di adoperare il prodotto, leggere il manuale

(Dis. 16576613)

Informazioni sulla sicurezza – Spiegazione dei termini relativi ai segnali di sicurezza



PERICOLO

Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



AVVERTIMENTO

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



ATTENZIONE

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.

AVVISO

Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui componenti del prodotto



ATTENZIONE

L'impiego di ricambi diversi dagli originali Ingersoll-Rand può compromettere la sicurezza, comportare un peggioramento delle prestazioni e più frequenti operazioni di manutenzione, nonché l'annullamento delle garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Visitate il centro di assistenza autorizzato Ingersoll-Rand più vicino a voi.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi alla sede o al distributore **Ingersoll-Rand** più vicini.



Produktbeskrivelse

En luftsumppumpe er en nedsenkbar, trykkluftdrevet, sentrifugal lensepumpe.



ADVARSEL

Generell sikkerhetsinformasjon for produktet

- Les og forstå denne håndboken før produktet tas i bruk.
- Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker dette produktet.
- Unnlatelse i å overholde følgende advarsler kan føre til personskaade.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet – når pumpen tas i bruk

- Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale og nasjonale osv).
- Bruk alltid ren, tørr luft med 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maksimum lufttrykk ved inntaket. Høyere trykk kan føre til farlige situasjoner inkludert for høy fart, brudd eller feil utgangstrykk.
- Sørg for at alle slanger og fittings har rett størrelse og er skrudd stramt på.
- Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling.
- Kontroller at en tilgjengelig nødavstengningsventil er montert i lufttilførselslinjen og gjør andre oppmerksom på ventilplasseringen
- Bruk ikke skadde, frynsete eller slitte luftslanger eller –fittings.
- Hold unna piskende luftslanger. Slå av for trykkluften før du nærmer deg den piskende slangen.
- Slå alltid av for lufttilførselen, slipp ut lufttrykket og koble lufttilførselsslangen fra før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på pumpen, eller før vedlikehold utføres på pumpen eller tilbehør.
- Ikke smør pumper med brannfarlige eller flyktige væsker som parafin, diesel eller jetdrivstoff. Bruk bare anbefalte smøremidler.
- Bruk bare anbefalte rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk bare rengjøringsmidler som overholder nåværende sikkerhets- og helsestandarder. Bruk rengjøringsmidler i et område med god ventilering.
- Sørg for at arbeidsområdet er rent, ryddig, ventilert og opplyst.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet – under bruk av pumpen

- Bruk alltid øyevern når pumpen brukes eller vedlikeholdes.
- Bruk alltid hørselsvern når pumpen brukes.
- Bruk alltid passende personlig sikkerhetsutstyr i forhold til væsken som pumpes og driftsområdet. Dette kan omfatte åndedrettsutstyr, vernebriller, ørepropper, hansker, forkle, vernesko, vernehjelm og annet utstyr.
- Sørg for at andre holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller kontroller at de er påført passende personlig sikkerhetsutstyr.
- Denne pumpen er ikke designet til bruk i eksplosive omgivelser, inkludert områder med brannfarlige væsker, damper eller dunster, eller i nærheten av brannfarlige materialer.
- Pumpen er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Hold hender, løse klær og alle ikke-flytende gjenstander vekk fra pumpeninntaket og roterende komponenter.
- Forsøk ikke å bære eller dra pumpen eller slangen.

- Bruk aldri en skadd eller feilfungerende pumpe eller tilbehør.
- Modifiser ikke pumpen, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.
- Bruk ikke pumpen til andre formål enn de anbefalte.
- Bruk tilbehør anbefalt av **Ingersoll-Rand**.
- Start eller bruk ikke pumpen hvis den ikke er nedsenket.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av sikkerhetssymbol



Bruk
hørselsvern



Bruk
øyevern



Les håndbøker
før bruk av produktet

(Tegn. 16576613)

Sikkerhetsinformasjon – forklaring av signalord for sikkerhet



FARE

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om produktdele



OBS!

Bruk av annet enn ekte Ingersoll-Rand erstatningsdeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert pumpeytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Konsulter nærmeste Ingersoll-Rand autoriserte servicesenter.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributør.

Productbeschrijving

Een pneumatische vuilwaterpomp is een door perslucht aangedreven centrifugaalpomp met ondergedompelde inlaat.

WAARSCHUWING

Algemene productveiligheidsinformatie

- Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt.
 - **Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.**
 - Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen kan letsel tot gevolg hebben.
-

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij ingebruikname van de pomp

- Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).
 - Maak altijd gebruik van schone, droge lucht met een maximale luchtdruk aan de inlaat van 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Hogere werkdruk kan leiden tot gevaarlijke situaties waaronder een te hoog toerental, breuk of een onjuiste uitgangsdruk.
 - Zorg ervoor dat alle slangen en aansluitstukken de juiste maat hebben en goed vastzitten.
 - Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk.
 - Zorg ervoor dat een bereikbare noodafsluitlep in de luchttoevoerleiding is aangebracht en attendeer anderen hierop.
 - Gebruik geen beschadigde, gerafelde of verouderde slangen en aansluitstukken.
 - Blijf uit de buurt van slingerende luchtslangen. Sluit de perslucht af voordat u naar de slingerende luchtslang gaat.
 - Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtdruk ontsnappen en maak de luchtslang los alvorens hulpstukken op deze pomp te monteren, af te stellen of ervan te verwijderen of voordat er onderhoud aan deze pomp of de hulpstukken wordt uitgevoerd.
 - Smeer de pompen niet met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals kerosine, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
 - Gebruik uitsluitend de juiste reinigingsmiddelen om onderdelen schoon te maken. Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die voldoen aan de huidige veiligheids- en gezondheidsnormen. Gebruik reinigingsmiddelen in een goed geventileerde ruimte.
 - Houd de werkomgeving schoon, op orde en goed geventileerd en verlicht.
 - Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.
-

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij gebruik van de pomp

- Draag altijd oogbescherming tijdens gebruik van deze pomp of wanneer er onderhoud aan wordt uitgevoerd.
- Draag altijd gehoorbescherming tijdens gebruik van deze pomp.
- Draag altijd beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen die in overeenstemming zijn met de te pompen vloeistof en de werkomgeving. Hiertoe behoren een ademhalingstoestel, een veiligheidsbril, oordoppen, handschoenen, een schort, veiligheidsschoenen, een helm en andere uitrustingen.

- Houd anderen op een veilige afstand van uw werkomgeving of zorg ervoor dat ze geschikte beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen dragen.
- Deze pomp is niet ontworpen voor werk in ruimten waar ontplofingsgevaar bestaat, zoals bij aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, dampen en stof of in de buurt van ontvlambare materialen.
- Deze pomp is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Houd uw handen, loszittende kleding en alle niet-vloeibare items uit de buurt van de pompinlaat en draaiende onderdelen.
- Draag of sleep de pomp nooit aan de slang.
- Gebruik nooit een beschadigde of niet goed werkende pomp of dito hulpstukken.
- Breng geen wijzigingen aan in de pomp, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.
- Gebruik deze pomp niet voor andere doeleinden dan voorgeschreven.
- Gebruik uitsluitend de door **Ingersoll-Rand** aanbevolen hulpstukken.
- Start of bedien deze pomp pas nadat deze is ondergedompeld.

OPMERKING

Raadpleeg de producthandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de veiligheidssymbolen



Draag
gehoorbescherming



Draag
oogbescherming



Lees de handleidingen
door voordat u het
product gaat gebruiken

(Tekening 16576613)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over productonderdelen



OPGELET

Het gebruik van andere dan originele onderdelen van Ingersoll-Rand kan leiden tot gevaarlijke situaties, verminderde prestaties en meer onderhoud en kan tot gevolg hebben dat alle garantie vervalt.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel.

Neem contact op met het dichtstbijzijnde door Ingersoll-Rand erkende servicecenter.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll-Rand** vestiging of dealer.

Descrição do Produto

Uma bomba pneumática para poço é uma bomba centrífuga com aspiração submersa, accionada por ar comprimido.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- Leia atentamente este manual antes de utilizar este equipamento.
 - Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este equipamento.
 - O incumprimento destes avisos pode dar azo a lesões.
-



AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Colocação da Bomba em Serviço

- Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre este equipamento de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).
 - Use sempre ar limpo e seco, com uma pressão máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na entrada. A utilização de uma pressão mais elevada poderá dar azo a situações de perigo, incluindo, por exemplo, uma velocidade excessiva, a ruptura ou a presença de uma pressão de saída incorrectas.
 - Assegure-se sempre de que todas as manguelas e todas as conexões tenham o tamanho correcto e estejam firmemente presas.
 - Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da manguela e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de manguelas que não estejam equipadas com um sistema de corte interno, para evitar que as manguelas chicoteiem se uma manguela falhar ou se a união se desligar.
 - Certifique-se sempre de que na linha de alimentação de ar tenha sido instalada uma válvula de corte, de forma a ficar acessível, e certifique-se de que as outras pessoas sabem onde esta válvula está instalada.
 - Nunca utilize tubos flexíveis de ar ou ligações danificados, desgastados ou deteriorados.
 - Mantenha-se afastado de manguelas de alimentação de ar a chicotear. Desligue sempre o ar comprimido antes de se aproximar de uma manguela que está a chicotear.
 - Desligue sempre a alimentação de ar, purgue a pressão de ar e desligue a manguela de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta bomba, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta bomba ou em qualquer acessório.
 - Nunca lubrifique bombas com líquidos inflamáveis ou voláteis como, por exemplo, querosene, gasóleo ou combustível para aviões. Utilize exclusivamente os lubrificantes recomendados.
 - Utilize exclusivamente solventes de limpeza adequados para limpar as peças e os componentes. Utilize sempre só solventes de limpeza que satisfaçam o disposto nas normas de segurança e saúde em vigor. Os solventes de limpeza só devem ser utilizados em áreas bem ventiladas.
 - Mantenha a área de trabalho limpa, ventilada e iluminada.
 - Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.
-



AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Utilização da Bomba

- Utilize equipamento de protecção ocular sempre que utilizar ou manter esta bomba.
- Utilize equipamento de protecção auricular sempre que utilizar esta bomba.

- Use sempre equipamento de protecção pessoal adequado tanto ao tipo de líquido que está a ser circulado como ao ambiente em que a bomba está a ser utilizada. O equipamento de protecção pessoal pode incluir equipamento de protecção das vias respiratórias, óculos de protecção, tampões para os ouvidos, luvas, avental, sapatos de protecção, capacete e outro equipamento.
- Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que usam equipamento de protecção pessoal adequado.
- Esta bomba não foi concebida para ser utilizada em ambientes explosivos, incluindo nos ambientes em que a presença de líquidos, pós ou fumos inflamáveis possam dar azo a explosões; além disso, ela também não pode ser utilizada perto de materiais inflamáveis.
- Esta bomba não está isolada contra choques eléctricos.
- Mantenha sempre as mãos, as peças de vestuário largas e quaisquer objectos não líquidos afastados da entrada da bomba e dos seus componentes rotativos.
- Nunca transporte nem arraste a bomba pela mangueira.
- Nunca utilize uma bomba ou acessório danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições.
- Nunca modifique a bomba, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.
- Nunca utilize esta bomba para fins diferentes daqueles para que é recomendada.
- Utilize acessórios recomendados pela **Ingersoll-Rand**.
- Nunca coloque esta bomba em funcionamento nem a opere sem que esteja devidamente submersa.

NOTA

Consulte o manual com as informações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Use protecção
auricular



Use protecção
para os olhos



Leia os manuais
antes de utilizar o produto

(Desenho 16576613)

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto



ATENÇÃO

A utilização de peças sobressalentes que não sejam peças sobressalentes originais da Ingersoll-Rand pode colocar a segurança em perigo, reduzir o desempenho da bomba, aumentar a necessidade de manutenção e invalidar todas as garantias.

As reparações só devem ser feitas por técnicos autorizados e com formação adequada. Consulte o centro de assistência técnica autorizado Ingersoll-Rand mais próximo.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll-Rand** mais próximo.



Produktbeskrivning

En dränkbar länspump är en tryckluftsdriven centrifugalpump med nedsänkt inlopp.



VARNING

Allmän produktsäkerhetsinformation

- Läs och skaffa dig förståelse för den här anvisningen innan du använder den här produkten.
- Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.
- Underlåtenhet att efterleva följande varningar kan resultera i skada.



VARNING

Information om produktsäkerhet – När pumpen sätts i drift

- Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämpliga standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.).
- Använd alltid torr luft vid 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maximalt lufttryck vid ingången. Högre tryck kan resultera i farliga situationer inklusive för hög hastighet, bristning eller felaktigt utgående tryck.
- Se till att alla slangar och anslutningar är av korrekt storlek och sitter fast ordentligt.
- Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhetsventil över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.
- Se till att en tillgänglig nödstoppsventil har installerats i luftförsörjningsledningen och informera andra om dess placering.
- Använd inte skadade eller slitna luftslangar och anslutningar.
- Håll dig undan från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du närmar dig den piskande slangen.
- Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ut lufttrycket och koppla bort lufttillförselslangen före installation, borttagning eller justering av något tillbehör på den här pumpen, eller innan du utför något underhåll på den här pumpen eller något tillbehör.
- Smörj inte pumpar med brandfarliga eller flyktiga vätskor såsom fotogen, diesel eller jetbränsle. Använd bara rekommenderade smörjmedel.
- Använd bara lämpliga rengöringsmedel för att rengöra delar. Använd bara rengöringsmedel som uppfyller gällande säkerhets- och hälsoregler. Använd rengöringsmedel på en väl ventilerad plats.
- Håll arbetsområdet rent, städad, ventilerat och belyst.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.



VARNING

Information om produktsäkerhet – Vid användning av pumpen

- Använd alltid ögonskydd när du använder eller utför underhåll på den här pumpen.
- Använd alltid hörselskydd när du använder pumpen.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning lämpad för den vätska som pumpas och driftsmiljön. Detta kan inkludera andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, förkläde, arbetsskor, hjälm och annan utrustning.
- Håll andra personer på ett säkert avstånd från ditt arbetsområde eller säkerställ att dom använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Den här pumpen är inte utformad för arbete i explosiva miljöer, inklusive dom som orsakas av brandfarliga vätskor, ångor eller damm, och inte heller nära brandfarliga material.
- Den här pumpen är inte isolerad mot elektrisk stöt.

- Håll händer, lösa klädesplagg och allt som inte är i vätskeform borta från pumpens inlopp och dess roterande komponenter.
- Lyft eller dra inte pumpen i dess slang.
- Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande pump eller tillbehör.
- Modifiera inte pumpen, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte den här pumpen för andra ändamål än de rekommenderade.
- Använd tillbehör som rekommenderats av **Ingersoll-Rand**.
- Starta eller använd inte den här pumpen om den inte är nedsänkt i vätska.

OBS

Se produktinformationen för modellspecifik säkerhetsinformation.

Identifiering av säkerhetssymboler



Bär
bullerskydd



Bär
ögonskydd



Läs anvisningarna
innan produkten används

(Ill. 16576613)

Säkerhetsinformation – Förklaring av säkerhetssignalord



FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation



VAR FÖRSIKTIG

Användning av andra än original Ingersoll-Rand reservdelar kan resultera i säkerhetsrisker, minskad pumpprestanda och ökat underhåll samt ogiltiggörande av alla garantier.

Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Kontakta din närmaste av Ingersoll-Rand auktoriserad serviceverkstad.

Den här manualens originalspråk är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll-Rand**-kontor eller -distributör.

Περιγραφή προϊόντος

Η Αντλία Αποστράγγισης Αέρα είναι μια ηλεκτρική, φυγόκεντρη αντλία με βυθισμένο στόμιο, η οποία λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
- Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αποτελεί δική σας ευθύνη.
- Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος - Θέτοντας την αντλία σε λειτουργία

- Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται πάντα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ).
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Υψηλότερη πίεση ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, όπως υπερβολική ταχύτητα, ρήξη ή εσφαλμένη ροπή εξόδου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και έχουν ασφαλίσει καλά.
- Εγκαταστήστε μία ασφάλεια προστασίας αέρα κατάλληλου μεγέθους στο πάνω μέρος του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η ευκαμψία του σωλήνα σε περίπτωση βλάβης ή αποσύνδεσης της σύζευξης.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια βαλβίδα διακοπής έκτακτης ανάγκης σε σημείο με εύκολη πρόσβαση στη γραμμή παροχής αέρα και ενημερώστε σχετικά όλους τους ενδιαφερόμενους.
- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα. Κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε τον εύκαμπο σωλήνα.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαιρώντας την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στην αντλία αυτή ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στην αντλία ή σε οποιοδήποτε εξάρτημά της.
- Μη λιπαίνετε τις αντλίες με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως κηροζίνη, ντίζελ ή καύσιμα αεροπρωθούμενων. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους κατάλληλους διαλύτες καθαρισμού για να καθαρίσετε τα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες καθαρισμού που πληρούν τα τρέχοντα πρότυπα ασφάλειας και υγιεινής. Χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό, οργανωμένο, αεριζόμενο και φωτεινό.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος - Χρησιμοποιώντας το εργαλείο

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία ή κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στη συγκεκριμένη αντλία.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής κατά τη λειτουργία της συγκεκριμένης αντλίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας για το αντλούμενο υγρό και το περιβάλλον εργασίας. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει αναπνευστική συσκευή, προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, γάντια, ποδιά, προστατευτικά υποδήματα, κράνος και άλλο εξοπλισμό.
- Τυχόν παριστάμενα άτομα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας ή βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Η αντλία αυτή δεν προορίζεται για εργασίες σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως σε περιβάλλον με εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνη ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Η αντλία αυτή δεν έχει μόνωση έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Απομακρύνετε τα χέρια σας, φαρδιά ρούχα, μακριά μαλλιά και άλλα μη υγρά υλικά από το στόμιο της αντλίας και τα περιστρεφόμενα εξαρτήματά της.
- Μη μεταφέρετε ή τραβήξετε την αντλία από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια αντλία ή ένα εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε την αντλία, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε την αντλία αυτή για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που συνιστά η **Ingersoll-Rand**.
- Μη θέτετε σε λειτουργία και μη χειρίζεστε τη συγκεκριμένη αντλία αν δεν είναι βυθισμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για Πληροφορίες ασφαλείας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση συμβόλων ασφαλείας



Φορέστε
προστατευτικά ακοής



Φορέστε
προστατευτικά ματιών



Διαβάστε τα εγχειρίδια
πριν από τη χρήση
του προϊόντος

(Σχ. 16576613)

Πληροφορίες ασφάλειας - Επεξήγηση των όρων των σημάτων ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει μία άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες εξαρτημάτων προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll-Rand μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης της αντλίας και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Ingersoll-Rand.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Μπορείτε να λάβετε εγχειρίδια των προϊόντων από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Διανομέα της Ingersoll-Rand.

Popis produktu

Vzduchové kalové čerpadlo je odstředivé čerpadlo poháněné stlačeným vzduchem a vybavené ponorným nasáváním.



VAROVÁNÍ

Všeobecné bezpečnostní pokyny k výrobku

- Dříve než začnete pracovat s tímto výrobkem pečlivě si přečtěte tuto příručku.
- Jste zodpovědní za uložení těchto bezpečnostních informací na takovém místě, aby byly k dispozici všem, kteří budou s tímto výrobkem pracovat.
- Nedodržení následujících varování může mít za následek poranění osob.



VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace k výrobku – při uvádění čerpadla do provozu

- Tento výrobek vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).
- Vždy používejte čistý, suchý vzduch o maximálním tlaku na vstupu 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Vyšší tlak může vyvolat nebezpečné situace, například nadměrnou rychlost otáčení, prasknutí nebo nesprávný výstupní tlak.
- Dbejte na to, aby veškeré hadice a spojovací materiál-spojky měly správnou velikost a byly pevně utažené.
- Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla.
- Nechte nainstalovat snadno přístupný nouzový uzavírací ventil na přívodním vzduchovém potrubí a informujte ostatní o jeho poloze.
- Nepoužívejte poškozené nebo roztřepené hadice a spojovací prvky-spojky.
- Nepřibližujte se k prudce se pohybující hadici. Než se přiblížíte k prudce se pohybující hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Vždy nejprve vypněte přívod vzduchu, proveďte odvzdušnění a odpojte přívodní vzduchovou hadici, než začnete instalovat, odstraňovat nebo upravovat jakékoli příslušenství nebo než zahájíte údržbu tohoto čerpadla nebo jeho libovolného příslušenství.
- K mazání čerpadel nepoužívejte hořlavé nebo tékavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzín. Používejte pouze doporučená maziva.
- K čištění dílů používejte pouze správné čisticí prostředky a rozpouštědla. Používejte pouze čisticí prostředky a rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Čisticí prostředky a rozpouštědla používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Pracovní prostor by měl být vždy čistý, uklizený, dobře větraný a osvětlený.
- Z nářadí neodstraňujte žádné štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.



VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace o výrobku – při používání čerpadla

- Při používání nebo údržbě tohoto čerpadla vždy pracujte s ochrannou pomůckou na oči, resp. ochranou očí.
- Při použití čerpadla vždy pracujte s protihlukovou ochranou uší.



- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky vhodné pro příslušnou čerpanou tekutinu a pracovní prostředí. Může se např. jednat o pomůcky chránící dýchací cesty, jako jsou bezpečnostní brýle, klapky na uši, rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a další.
- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používaly vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Toto čerpadlo nebylo navrženo pro práci ve výbušném prostředí, např. v prostředí, kde se mohou hromadit výpary a prach, nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Toto čerpadlo nemá ochranu proti probíjení elektrického proudu.
- Zajistěte, aby se ruce, volné části oblečení a jiné pevné látky nedostaly k nasávání čerpadla a do blízkosti otáčejících se dílů.
- Nepotahujte nebo nepřenášejte čerpadlo uchopením za tlakovou hadici.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo vadné čerpadlo nebo příslušenství.
- Čerpadlo, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte.
- Nepoužívejte toto čerpadlo pro jiné účely, než pro které je určeno.
- Používejte příslušenství doporučené společností **Ingersoll-Rand**.
- Nespouštějte nebo neuvádějte čerpadlo do provozu pokud není ponořené v čerpané kapalině.

POZNÁMKA

Bezpečnostní informace pro příslušný model najdete v příručce k výrobku.

Bezpečnostní symboly



Používejte
ochranu sluchu



Používejte
ochranu očí



Než začnete
produkt používat,
přetete si příručku.

(Obr. 16576613)

Bezpečnostní informace – vysvětlení bezpečnostních značek



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Popis součástí výrobku



UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll-Rand může přinášet rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonu čerpadla a zvýšení nároků na údržbu a také neplatnost všech záruk.

Opravy by měly být prováděny pouze řádně vyškolenými autorizovanými odborníky. S dotazy se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll-Rand .

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irtools.com.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora.



Toote kirjeldus

Pneumo-kogumispump on suruõhutoitega sukelsisendiga tsentrifugaalpump.



HOIATUS

Toote üldine ohutusteave

- Enne tootega töö alustamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks.
- Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Järgnevate hoiatuste tähelepanuta jätmine võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi.



HOIATUS

Toote ohutusteave – pumba kasutuselevõtt

- Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.
- Kasutage alati puhast kuiva õhku maksimumrõhuga 90 psig (6,2 bar/620 kPa) sisendava juures. Kõrgem rõhk võib tekitada ohtlikke olukordi, nagu näiteks ülemäärast kiirust, purunemist või ebaõiget väljundrõhku.
- Veenduge, et kõik voolikud ja liitmikud on õige suurusega ning korralikult pingutatud.
- Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral.
- Kontrollige, kas toiteõhu liinile on paigaldatud vaba juurdepääsuga hädaseiskamisventiil, ning teavitage kõiki töötajaid selle asukohast.
- Ärge kasutage kahjustatud, kulunud või riknenud õhuvoolikuid ega liitmikke.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Enne pumbale instrumendi paigaldamist, eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas pumba või instrumendi juures lülitage alati välja õhutoide ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Ärge määrige pumba kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrool, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdeaineid.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja töötervishoiunormidele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas.
- Hoidke töökoht puhas, korras, õhutatud ja valgustatud.
- Ärge eemaldage tööriistalt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega.



HOIATUS

Toote ohutusteave – pumba kasutamise ajal

- Pumbaga töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid.
- Pumba kasutamise ajal kandke alati kõrvaklappe.
- Kandke alati isiklikke kaitsevahendeid vastavalt pumbatavale vedelikule ja töokeskkonnale. Siia võivad kuuluda respiraator, kaitseprillid, kõrvatropid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu varustus.
- Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast ohutus kauguses või varustage nad sobivate isiklike kaitsevahenditega.

- Käesolev pump ei ole ette nähtud tööks plahvatusohtlikus keskkonnas (kaasa arvatud süttivatest vedelikest, suitsust ja tolmust põhjustatud plahvatusoht) ega kergsüttivate materjalide läheduses.
- Pump ei ole isoleeritud elektrilöögi vastu.
- Hoidke käed, lahtine riietus ning kõik tahked esemed eemale pumba sisendist ja pöörlevatest osadest.
- Ärge kandke ega teiseidage pumba voolikut hoides.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis pumba ega abiseadet.
- Ärge muutke pumba, ohutus- ega abiseadmeid.
- Ärge kasutage pumba muul otstarbel peale tootja soovitatut.
- Kasutage firma **Ingersoll-Rand** soovitatud lisaseadmeid.
- Ärge käivitage pumba ega töötage sellega sukeldamata olekus.

TÄHELEPANU

Lisateavet konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate tooteinfo juhendist.

Ohutussümbolite tähendus



Kandke
kõrvaklappe



Kandke
kaitseprille



Enne toote kasutamist
tutvuge juhendiga

(joonis 16576613)

Ohutusteave – ohutussignaalide selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave toote osade kohta



Muude varuosade kasutamine peale firma Ingersoll-Rand originaalosalade võib tekitada ohutusriske, vähendada pumba jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Konsulteerige firma Ingersoll-Rand lähima volitatud teeninduskeskusega.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékismertető

A sűrített levegős zagyszivattyú sűrített levegővel működtetett, folyadékba meríthető centrifugálszivattyú.



Általános biztonsági információk

- A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást.
- Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.



A termék biztonsági információja – a szivattyú üzembehelyezése

- A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.
- Mindig tiszta, száraz, 90 psi ((6,2 bar/620 kPa) maximális nyomású levegőt csatlakoztasson a bemenetre. Az ennél magasabb nyomás veszélyes helyzeteket teremthet, ami magasabb sebességekben, törésben vagy helytelen kimeneti nyomásban nyilvánulhat meg.
- Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és szerelvény megfelelő méretű és szilárdan rögzített.
- Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el.
- Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító szelep telepítéséről a levegő tápvezetékében és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.
- Ne használjon sérült, kopott vagy rossz légtömlőket és szerelvényeket.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- A szivattyú bármilyen tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása, vagy karbantartása előtt mindig zárja el a sűrített levegőt, engedje le a levegő nyomását és oldja a légtömlő csatlakozását.
- Ne kenje a szivattyúkat olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- Az alkatrészek tisztítására csak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. Csak a biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. A tisztító- és oldószereket jól szellőző térben használja.
- Tartsa tiszta, nem zsúfolt, szellőztetett és megvilágított állapotban a munkaterületet.
- Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.



A termék biztonsági információja – a szivattyú használata

- A szivattyú használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget.
- A szivattyú használata közben mindig használjon hallásvédő felszerelést.
- Mindig a működési környezethez és a szivattyúzott folyadékhoz való személyi védőfelszerelést alkalmazzon. Ez lehet légzőfelszerelés, védőszemüveg, fül dugó, kesztyű, kötény, biztonsági lábbeli, védősisak vagy egyéb berendezés.
- Tartson más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.

- Ezt a szivattyút nem robbanásveszélyes környezetben – ide értve a gyúlékony folyadékok, gázok vagy por által okozott robbanásveszélyt is – vagy gyúlékony anyagok közelében történő munkavégzésre tervezték.
- A szivattyú nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Kezét, laza ruházatát és a nem folyékony halmazállapotú tárgyakat tartsa távol a szivattyú beszívónyílásától és forgó alkatrészeitől.
- Soha ne vigye vagy húzza a szivattyút a tömlőnél fogva.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő szivattyút vagy tartozékot.
- Ne végezzen módosítást a szivattyún, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.
- Ne használja a szivattyút a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Csak az **Ingersoll-Rand** által ajánlott tartozékokat használja.
- Soha ne használja a szivattyút szárazon, a beszívónyílás folyadékba merítése nélkül.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termékismertető kézikönyvben találja.

A biztonsági szimbólumok jelmagyarázata



Viseljen
hallásvédo eszközt



Viseljen
szemvédo eszközt



A termék működtetése
előtt olvassa el
a kézikönyveket

(Rajkszám: 16576613)

Biztonsági információk – a biztonsági vonatkozású szavak jelentése



VESZÉLY

Olyan küszöbön álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerül el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerül el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerül el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonsághoz illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a termék alkatrészeiről



FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll-Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, a szivattyú csökkent teljesítményét és megnövekedett karbantartási igényét jelentheti, továbbá érvénytelenítheti a garanciákat.

A javításokat csak feljogosított és gyakorlott személyzet végezheti. Lépjen kapcsolatba az Ingersoll-Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irttools.com.

Köszönettel juttassa el a legközelebbi **Ingersoll-Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio aprašas

Pneumatinis surenkamasis siurblys – tai suspaustu oru varomas ileidžiamasis centrifuginis siurblys.



ĮSPĖJIMAS

Bendroji informacija apie gaminio saugą

- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Jus atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminiumi.
- Nesilaikydami šiuo išėjimu galite susižaloti.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugos informacija – siurblio priežiūros darbai

- Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo technines priežiūros darbus laikykitės visu jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).
- Galima naudoti tik švaru, sausu, ne didesnio kaip 90 psig (6,2 bar/620 kPa) slėgio orą. Aukštesnis oro slėgis gali sukelti pavojingas situacijas, pvz., per dideli greiti, lužius arba netinkama išėjimo slėgi.
- Patikrinkite, ar visos žarnos ir tvirtinimo elementai tinkamo dydžio ir gerai sujungti.
- Virš žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo itaiso sumontuokite itaisą, kuris neleistu žarnai metytis į šalį, jei ji nutrūktų ar atsijungtų jungiamoji mova.
- Pasirupinkite, kad oro tiekimo žarnoje būtų įrengtas lengvai pasiekiamas avarinio išjungimo vožtuvas ir praneškite visiems darbo vietoje esantiems žmonėms, kurioje vietoje jis yra.
- Nenaudokite pažeistų, susidevėjusių ar sugadintų oro žarnų ir tvirtinimo elementų.
- Laikykitės atokiau nuo besidaužiančio oro žarnų. Prieš artindamiesi prie besidaužiančios žarnos sustabdykite suspausto oro srautą.
- Prieš uždedami, nuimdami ir reguliuodami bet kokius šio siurblio priedus arba atlikdami siurblio arba jo priedu priežiūros darbus būtina sustabdykite suspausto oro srautą, pašalinkite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Netepkite siurblių degiais arba lakiais skysčiais, tokiais kaip žibalas, dyzelinas arba reaktyviniai degalai. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Siurblio dalis valykite tik tinkamais valymo tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo darbus atlikite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Pasirupinkite, kad darbo vieta būtų švari, tvarkinga, vadinama ir apšviesta.
- Nenupleškite jokių etiketių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis.



ĮSPĖJIMAS

Produkto saugos informacija – siurblio naudojimas

- Darbo su siurbliu metu arba atlikdami jo priežiūros darbus būtina dėvėti apsauginius akinius.
- Dirbdami su siurbliu būtina užsidedite apsaugines ausines.
- Atsižvelgdami į siurbiamą skystį ir darbo aplinką būtina naudokite asmenines saugos priemones. Tai gali būti respiratorius, apsauginiai akiniai, ausu kištukai, pirštines, prijuoste, apsaugine avalyne, šalmas ir kita įranga.
- Pasirupinkite, kad kiti žmonės laikytusi saugiu atstumu nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmenines saugos priemones.
- Šio siurblio negalima naudoti sprogiroje aplinkoje, kur yra degių skysčių, garų ir dulkių arba šalia degių medžiagų.

- Šis prietaisas neapsaugotas nuo elektros smugio.
- Stenkitės, kad rankos, laisvi drabužiai ir visi neskysti objektai nepatektu į siurblio ileidžiamą angą ir į besisukancias dalis.
- Neneškite ir netraukite siurblio už žarnos.
- Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio siurblio arba jo priedo.
- Neperdarykite siurblio, jo saugos įtaisų arba priedų.
- Nenaudokite šio siurblio kitiems tikslams, negu nurodyta.
- Naudokite priedus, kuriuos rekomenduoja **Ingersoll-Rand**.
- Nejunkite siurblio ir juo nedirbkite, kol jis neapsemtas.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite gaminio instrukcijoje.

Saugos simboliai



Užsidėkite
apsauginę ausines



Užsidėkite
apsauginius akinius



Prieš pradėdami
darbą su šiuo gaminiu
perskaitykite instrukcijas

(Brez. 16576613)

Saugos informacija – reikšminių saugos žodžių paaiškinimas



PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.



ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.



DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai sužaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija apie gaminio dalis



DĖMESIO

Jei keisite siurblio dalis neoriginaliomis Ingersoll-Randatsarginėmis dalimis, gali padidėti pavojus sužaloti, sumažėti siurblio našumas, prireikti dažnesnio remonto ir gali nustoti galiojusios visos garantijos.

Siurbli taisyti gali tik įgalioti kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį Ingersoll-Rand techninės priežiūros centrą.

Šios instrukcijos originalas parengtas angli kalba.

Instrukcijas galima parsisiusti internetu: www.irtools.com.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll-Rand** atstovybę arba platintoją.

Izstrādājuma apraksts

Preinmatiskais atsūkņēšanas sūknis ir centrālās sūkņa, ko darbina ar saspiestu gaisu un kam ir iegremdējama ietilpības atvere.



BRĪDINĀJUMS

Vispārīga iekārtas drošības informācija

- Ar izpratni izlasiet šo rokasgrāmatu, pirms sākat šīs iekārtas ekspluatāciju.
- Jūs esat atbildīgs par to, lai šī drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo iekārtu.
- Turpmāko brīdinājumu neievērošana var izraisīt ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Iekārtas drošības informācija, sākot sūkņa ekspluatāciju

- Montējot, darbinot, pārbaudot šo iekārtu, veicot tās tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).
- Gaisa pievades vietā vienmēr izmantojiet tīru, sausu gaisu ar maksimālo spiedienu 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Augstāks spiediens var izraisīt bīstamas situācijas, tajā skaitā iekārtas rotējošās daļas pārmērīgu ātrumu, pļūsumu, nepareizu izplūdes spiedienu.
- Pārlicinieties, vai visas šļūtenes un piederumi ir pareizā izmēra un stingri nostiprināti.
- Uzstādi pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģinānos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums.
- Nodrošiniet, lai gaisa padeves līnijā būtu ierīkots viegli pieejams avārijas ventilis, un parādiat pārējiem tā atrašanās vietu.
- Neizmantojiet bojātas, apdriskātas vai nolietotojās gaisa šļūtenes un piederumus.
- Uzturieties drošā attālumā no "pātagojošām" gaisa šļūtenēm. Izslēdziet saspiestā gaisa padevi, pirms tuvojaties "pātagojošai" šļūtenei.
- Pirms jebkāda šīs iekārtas piederuma montāžas, noņemšanas vai regulēšanas, kā arī pirms šīs iekārtas vai jebkura tās piederuma tehniskās apkopes izslēdziet gaisa padevi, samaziniet gaisa spiedienu un atvienojiet gaisa padeves šļūteni.
- Neļaujiet sūkņus ar uzliesmojošiem vai strauji iztvaikojošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dīzeļu vai reaktīvā dzinēja degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktās smērvielas.
- Detāļu tīrīšanai izmantojiet vienīgi pareizos šķīdinātājus. Izmantojiet vienīgi šķīdinātājus, kuri atbilst esošajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Tīrīšanas šķīdinātājus lietojiet labi vēdinātā vietā.
- Uzturiet darba vietu tīru, nepieblīvētu, labi vēdinātu un apgaismotu.
- Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Bojātas plāksnītes nomainiet.



BRĪDINĀJUMS

Iekārtas drošības informācija, strādājot ar sūkni

- Strādājot ar šo iekārtu vai veicot tās tehnisko apkopi, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar šo sūkni, vienmēr lietojiet ausu aizsargus.
- Vienmēr lietojiet sūkņējamam šķidrumam un darba videi atbilstošu personisko aizsarginventāru. Tas varētu ietvert putekļu masku vai citu elpošanas ierīci, aizsargbrilles, ausu aizbāžņus, cimdus, priekšautu, aizsargapavus, stingru cepuri un citu inventāru.
- Turiet pārējos drošā attālumā no jūsu darba vietas vai nodrošiniet, lai viņi izmantotu atbilstošu individuālo aizsarginventāru.

- Šis sūknis nav paredzēts darbam sprādzienbīstamā vidē, tajā skaitā sprādzienbīstamu šķidrumu, tvaiku un putekļu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Šis sūknis nav izolēts pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Netuviniet rokas, brīvu apģērbu un nekādus priekšmetus sūkņa ieklūdes atverei un rotējošām sastāvdaļām.
- Nenesiet un nevelciet sūkni aiz šļūtenes.
- Nekad nelietojiet bojātu vai nepareizi funkcionējošu sūkni vai piederumu.
- Nepārveidojiet sūkni, drošības ierīces vai piederumus.
- Neizmantojiet šo sūkni mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.
- Izmantojiet **Ingersoll-Rand** ieteiktos piederumus.
- Iedarbiniet vai darbiniet šo sūkni tikai tad, kad tas ir iegremdēts.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrētā modeļa drošību, izmantojiet attiecīgā izstrādājuma informatīvo pamācību.

Drošības apzīmējumu izskaidrojums



Uzvelciet
ausu aizsargus!



Uzlieciet
aizsargbrilles!



Pirms sākat darbu
ar šo instrumentu,
izlasiet rokasgrāmatas!

(Attēls 16576613)

Drošības informācija – drošības signālvārdu izskaidrojums



BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.



UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par iekārtas daļām



UZMANĪBU

Orģinālo Ingersoll-Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt sūkņa darba kvalitāti, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Remonts jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll-Rand sertificēto servisa centru.

Šīs instrukcijas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Instrukcijas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis produktu

Pompa pneumatyczna napędzana sprężonym powietrzem, odśrodkowa z zanurzonym wlotem.



OSTRZEŻENIE

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać i zapoznać się z tym podręcznikiem.
- Twoja odpowiedzialnością jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.
- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może doprowadzić do okaleczenia.



OSTRZEŻENIE

Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu - Montaż pompy

- Zawsze instaluj, obsługuj, kontroluj i konserwuj urządzenie zgodnie z wszystkimi mającymi zastosowanie normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).
- Należy zawsze używać czystego, suchego powietrza o maksymalnej wartości ciśnienia 90 psig (6.2 bar/620 kPa) przy wlocie. Wyższe ciśnienie może powodować niebezpieczne sytuacje, łącznie z nadmierną prędkością, przebicciem lub nieprawidłowym ciśnieniem wyjściowym.
- Należy upewnić się, czy wszystkie przewody i złączki są odpowiednich rozmiarów i szczelnie zabezpieczone.
- Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu.
- Należy upewnić się, czy na linii dopływu powietrza zainstalowano awaryjny zawór zamykający i powiadomić pozostałych użytkowników o jego położeniu.
- Nie używać uszkodzonych, przetartych lub zużytych przewodów powietrza i złączek.
- Nie dopuszczać do zwijania się przewodów powietrza. Przed zbliżeniem do wijącego się przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Przed instalacją, usuwaniem lub dopasowywaniem narzędzi pomocniczych oraz przeprowadzaniem konserwacji pompy lub jej narzędzi pomocniczych, należy zawsze odciąć dopływ powietrza, spuścić je i odłączyć przewód doprowadzający.
- Nie smarować pompy łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Do czyszczenia części używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne standardy bezpieczeństwa i zdrowia. Rozpuszczalników można używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek i czystość oraz zapewniać właściwe wietrzenie i oświetlenie.
- Nie należy usuwać etykiet. Uszkodzone zastąpić nowymi.



OSTRZEŻENIE

Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu - Obsługa pompy

- Podczas użytkowania pompy należy stosować okulary ochronne.
- Należy stosować środki ochrony słuchu.
- Należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do typu pompowanego płynu oraz otoczenia. Środki te mogą zawierać aparaty do oddychania, okulary ochronne, zatyczki do uszu, rękawiczki, fartuch, buty ochronne, kask i inny sprzęt.

- Utrzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego lub upewnić się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy w pobliżu materiałów palnych i obszarach zagrożonych wybuchem, na przykład łatwopalnych materiałów, płynów, oparów lub pyłów.
- Pompa nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.
- Ręce, luźne elementy ubrania oraz lub inne nieciekłe przedmioty należy trzymać z dala od wlotu pompy oraz od obracających się części.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć pompy za przewód.
- Nigdy nie używać uszkodzonej lub wadliwie działającej pompy, ani narzędzi pomocniczych.
- Nie modyfikować pompy, urządzeń zabezpieczających i narzędzi pomocniczych.
- Nie wolno używać pompy w celach innych niż te, do których została przystosowana.
- Używaj akcesoriów zalecanych przez **Ingersoll-Rand**.
- Nie wolno uruchamiać pompy jeżeli nie jest zanurzona.

INFORMACJA

Patrz Informacje o produkcji gdzie znajdują się Zasady bezpieczeństwa modelu.

Identyfikacja symbolów bezpieczeństwa.



Nos nauszniki
ochronne



Nos gogle
ochronne



Przed przystąpieniem
do obsługi urządzenia
przeczytaj instrukcję obsługi

(Rys. 16576613)

Informacje dot. bezpieczeństwa – Objaśnienie słów ostrzegawczych



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje bezpórednio niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.



UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić do okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpórednio lub pórednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacja odnośnie części produktu.



UWAGA

Używanie innych części zamiennych niż oryginalne Ingersoll-Rand może powodować niebezpieczeństwo, zmniejszenie osiągnięć narzędzia, częstsze przeglądy oraz utratę ważności gwarancji.

Naprawy mogą być dokonywane tylko przez upoważniony, wykwalifikowany personel.

Skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym Ingersoll-Rand

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi dostępne są w internecie na stronie www.irttools.com.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll-Rand**.



Popis výrobku

Vzduchové kalové čerpadlo je stlačeným vzduchom poháňané odstredivé čerpadlo s ponorom na vstupe.



VAROVANIE

Všeobecné bezpečnostné pokyny k výrobku

- Skôr než začnete používať výrobok, prečítajte si a detailne sa oboznámte s touto príručkou.
- Je vašou zodpovednosťou aby tieto bezpečnostné pokyny boli prístupné všetkým osobám, ktoré budú tento výrobok používať.
- Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže mať za následok poranenie osôb.



VAROVANIE

Bezpečnostné informácie k výrobku - pri uvádzaní čerpadla do prevádzky

- Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.).
- Vždy používajte čistý, suchý vzduch s maximálnym tlakom na vstupe 90 psig (6,2 baru/620 kPa). Vyšší tlak môže vyvolať nebezpečné situácie, napríklad nadmernú rýchlosť otáčania, prasknutie alebo nesprávny tlak na výstupe.
- Dbajte, aby všetky hadice a spojovací materiál - spojky mali správnu veľkosť a boli pevne zaistené.
- Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala, alebo hadica praskla.
- Zabezpečte inštaláciu ľahko prístupného núdzového uzatváracieho ventilu na prívodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe.
- Nepoužívajte zničené, zdraté ani poškodené hadice a spojovacie prvky - spojky.
- Nepribližujte sa k prudko pohybujúcim hadiciam. Pred priblížením sa k prudko pohybujúcej hadici zatvorte prívod stlačeného vzduchu.
- Pred inštaláciou, odstraňovaním alebo upravovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo údržbou tohto čerpadla alebo jeho ľubovoľného príslušenstva vždy najskôr uzavrite prívod vzduchu, nechajte klesnúť tlak vzduchu odvzdušnením a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.
- Na mazanie čerpadiel nepoužívajte horľavé ani prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba odporúčané mazivá.
- Na čistenie dielov - súčiastok používajte iba správne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Používajte iba rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte iba v dobre vetranom priestore.
- Udržiavajte pracovný priestor v čistote, uprataný, dobre vetraný a osvetlený.
- Neodstraňujte žiadne štítky z náradia. Poškodený štítok vždy vymeňte.



VAROVANIE

Bezpečnostné informácie k výrobku - pri používaní čerpadla

- Pri používaní alebo údržbe tohto čerpadla vždy pracujte s pomôckou na ochranu očí, resp. ochranou očí.
- Pri používaní čerpadla vždy pracujte s protihlukovou ochranou uší.

- Vždy používajte osobné ochranné pomôcky vhodné pre prečerpávanú kvapalinu a pracovné prostredie. Môže ísť napr. o pomôcky chrániace dýchacie cesty, bezpečnostné okuliare, klapky na uši, rukavice, zásteru, bezpečnostnú obuv, prilbu a iné.
- Zaistite, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaistite, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Toto čerpadlo nebolo navrhnuté pre prácu vo výbušnom prostredí, napr. v prostredí so zápalnými kvapalinami; kde sa môžu hromadiť výpary a prach; alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Toto čerpadlo nemá izoláciu proti zásahu elektrickým prúdom.
- Ruky, voľné oblečenie a všetky netekuté predmety udržiajte mimo vstupu – nasávacieho otvoru čerpadla a otáčajúcich sa komponentov.
- Neprenášajte ani net'ahajte čerpadlo za hadicu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo vadné čerpadlo ani príslušenstvo.
- Neupravujte čerpadlo, bezpečnostné zariadenia ani príslušenstvo.
- Nepoužívajte toto čerpadlo na iné účely, než na ktoré je určené.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou **Ingersoll-Rand**.
- Nespúšťajte ani neprevádzkujte toto čerpadlo, pokiaľ nie je ponorené v čerpanej kvapaline.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v príručke k výrobku.

Bezpečnostné symboly



Používajte
ochranu sluchu



Používajte
ochranu očí



Než začnete výrobok
používať, prečítajte si príručku

(Obr. 16576613)

Bezpečnostné informácie – vysvetlenie bezpečnostných značiek



NEBEZPEČENSTVO

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.



VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.



VÝSTRAHA

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ľahkým alebo ťažším úrazom alebo zničením majetku.

OZNÁMENIE

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis súčastí výrobku



VÝSTRAHA

Použitie iných ako originálnych dielov Ingersoll-Rand môže viesť ku vzniku rizík z hľadiska bezpečnosti, čo môže mať za následok zníženie výkonu čerpadla a zvýšenie nárokov na údržbu, a tiež neplatnosť všetkých záruk.

Opravy môžu vykonávať iba riadne vyškolení autorizovaní pracovníci. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll-Rand.

Táto príručka bola pôvodne napísaná v angličtine.

Príručky môžete získať z webovej stránky www.irttools.com.

Všetku korešpondenciu a otázky adresujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti Ingersoll-Rand.

Opis izdelka

Pnevmatska črpalka za greznico je centrifugalna črpalka na stisnjen zrak s potopljeno vhodno odprtino.

OPOZORILO

Splošne informacije o varnem ravnanju z izdelkom

- Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta priročnik.
- Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.
- Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko pripelje do poškodb.

OPOZORILO

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom - Pred uporabo črpalke

- Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).
- Vedno uporabljajte čist, suh zrak, ki pri dovodu ne presega pritiska 90 psig (6.2 bara/620 kPa). Višji pritisk lahko povzroči nevarne delovne pogoje, vključno s previsoko hitrostjo, puščanjem ali nepravilnim izhodnim tlakom.
- Pazite, da bodo vse cevi in priključki ustrezne velikosti in dobro pritrjeni.
- Varnostno zračno varovalko primerne velikosti namestite na cevi v smeri proti toku in uporabite napravo za preprečevanje opletanje preko spojev cevi brez notranjega sistema izključevanja, ki bi preprečeval opletanje v slučaju, da odpove cev ali se odklopi spoje.
- Zagotovite, da je na dovodno zračno cev nameščen varnostni izključitveni ventil, in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.
- Ne uporabljajte poškodovanih, odrgnjenih ali izrabljenih zračnih cevi in priključkov.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Pred namestitvijo, odstranjevanjem ali nastavitvijo katerega od brusov za to črpalko in pred kakršnimkoli vzdrževanjem te črpalke oz. dodatne opreme obvezno najprej izključite dovod zraka, izpustite zračni pritisk in snemite dovodno zračno cev.
- Črpalko ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki se skladajo z zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Čistilna topila lahko uporabljate le v dobro zračenih prostorih.
- Zagotovite, da bo delovno področje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Ne odstranjujte oznak z izdelka. Morebitne poškodovane oznake takoj zamenjajte.

OPOZORILO

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom - Priporočila za varno uporabo črpalke

- Pri uporabi ali vzdrževanju te črpalke vedno nosite zaščitna očala.
- Pri uporabi črpalke morate uporabljati zaščito pred hrupom.
- Vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva, ki so primerna za tekočino, ki jo črpate in za delovno okolje. To lahko vključuje dihalno napravo, zaščitna očala, ušesne čepke, rokavice, predpasnik, varnostne čevlje, čelado in drugo opremo.
- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.



- Črpalka ni namenjena uporabi na področjih, kjer je visoka nevarnost eksplozije, vključno s tistimi, kjer lahko do eksplozije pride zaradi vnetljivo tekočino, hlapov, prahu ali v bližini vnetljivih materialov.
- Črpalka ni izolirana, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Pazite, da bodo roke, prosti deli oblačila in vse druge ne-tekoče predmete daleč od vhodne odprtine in vrtečih delov črpalke.
- Črpalko ne prenašajte ali vlecite za cev.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovano ali pokvarjeno črpalko ali dodatno opremo.
- Ne poskušajte predelati črpalke, zaščitnih naprav ali dodatnih elementov.
- Črpalko lahko uporabljate le za priporočena opravila.
- Uporabite le dodatne elemente, ki jih priporoča **Ingersoll-Rand**
- Ne vključite oz. upravljate črpalko, dokler ni potopljena v tekočino.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik z informacijami izdelka.

Legenda varnostnih simbolov



Uporabljajte
pripomočke za
zaščito sluha



Uporabljajte
zaščitna očala



Pred uporabo
izdelka preberite
priročnike

(sliki 16576613)

Informacije o varnosti - Pojasnila za varnostna opozorila



NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja..

Informacije o sestavnih delih izdelka



POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll-Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti črpalke, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.

Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center podjetja Ingersoll-Rand.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja Ingersoll-Rand.

Описание изделия

Центробежный пневмонасос с погружным впуском.



Общая информация о безопасности изделия

- Прежде чем приступить к эксплуатации этого изделия, внимательно ознакомьтесь с инструкцией.
- Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.
- Несоблюдение следующих предупреждений может привести к травме.



Информация по безопасности при вводе насоса в эксплуатацию

- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Всегда используйте чистый и сухой воздух при максимальном давлении воздуха на впуске 90 фунтов на кв. дюйм (6,2 бара/620 кПа). Более высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций, включая повышенную скорость, разрыв или неправильное давление на выходе.
- Убедитесь в том, что все шланги и фитинги имеют правильный размер и надежно закреплены.
- Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройства, предотвращающие биение шланга (если не предусмотрено самоотключение), если шланг упадет или если соединения разъединятся.
- Убедитесь в том, что на входе сжатого воздуха в изделие установлен легкодоступный клапан экстренной остановки, и сообщите другим о его местоположении.
- Не используйте поврежденные, перетертые или изношенные шланги и фитинги.
- Не находитесь рядом с провисающими воздушными шлангами. Прежде чем подойти к провисающему шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Прежде чем устанавливать, удалять или регулировать любые вспомогательные принадлежности этого насоса, а также перед выполнением любого обслуживания насоса или вспомогательных принадлежностей всегда отключайте подачу воздуха, стравливайте воздух и отсоединяйте шланг подачи воздуха.
- Не смазывайте насосы горючими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Для чистки частей используйте только надлежащие чистящие растворы. Используйте только чистящие растворы, соответствующие действующим стандартам по безопасности и охране здоровья. Используйте чистящие растворы в хорошо проветриваемом месте.
- Следите за тем, чтобы область работ содержалась в чистоте, не была захламлена, хорошо проветривалась и освещалась.
- Не удаляйте никакие этикетки. Замените поврежденные этикетки.



Информация по безопасности при использовании насоса

- При эксплуатации и обслуживании этого насоса всегда используйте защиту для глаз.

- При эксплуатации этого насоса всегда используйте защиту для ушей.
- Всегда используйте средства личной защиты, соответствующие типу нагнетаемой жидкости и условиям эксплуатации. К таким средствам можно отнести дыхательные аппараты, защитные очки, затычки для ушей, перчатки, фартук, защитные ботинки, шлем и другое оборудование.
- Не допускайте приближения других людей к области работ или убедитесь в том, что используются надлежащие средства личной защиты.
- Этот насос не предназначен для работы во взрывоопасной среде, включая горючие жидкости, испарения или пыль, а также вблизи горючих материалов.
- Этот насос не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Держите руки, свободную одежду и любые нежидкие материалы на безопасном расстоянии от впуска насоса и его вращающихся частей.
- Не переносите и не тяните насос за шланг.
- Никогда не используйте поврежденные или неисправные насосы или вспомогательные принадлежности.
- Не модифицируйте насос, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.
- Не используйте этот насос ни в каких целях, кроме рекомендованных.
- Используйте вспомогательные принадлежности, рекомендованные **Ingersoll-Rand**.
- Не включайте и не используйте насос, пока он не погружен в жидкость.

ЗАМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изделию.

Обозначения символов безопасности



Носите защиту для ушей



Носите защиту для глаз



До начала эксплуатации изделия прочитайте руководство

(Рис. 16576613)

Информация по безопасности – объяснение предупреждающих слов



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о запасных частях изделия



ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей насоса, отличных от подлинных частей Ingersoll-Rand может привести к опасным ситуациям, снижению производительности насоса и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий. Ремонт должен выполняться только квалифицированными техническими специалистами.. Обратитесь в ближайший Ingersoll-Rand уполномоченный сервисный центр.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com.

Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору Ingersoll-Rand.

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company

